

На мосту Авиньона



Елена Поплянова



Елена Поплянова

НА МОСТУ АВИНЬОНА

*Музыка народов Европы
для фортепиано*

Иллюстрации Светланы Никонюк



MUSIC PRODUCTION INTERNATIONAL

РОССИЯ, 454092, Челябинск, ул. Блюхера, 16
Тел. (351) 237-34-35; факс (351) 260-99-66; E-mail: avtgr@chel.surnet.ru

Е. Поплянова — композитор и педагог, лауреат Всероссийского конкурса композиторов (Москва, 2001), член Союза композиторов России (1998). Автор более двадцати музыкальных книг для детей и взрослых, создатель программ для музыкальных школ «Импровизация с детьми на групповых занятиях». В её методике игрового сольфеджио занимаются педагоги многих школ России. Её произведения включены в учебники музыки для учащихся общеобразовательных школ.

Поплянова Е. М.

П 577 На мосту Авиньона: Музыка народов Европы для фортепиано / Елена Поплянова; худож. С. В. Никонюк. — Челябинск: МРІ, 2005. — 32 с.: ил.

ISBN 5-9628-0107-5

В серии книг Е. Попляновой «Давай, Земля, покружись» представлено народное творчество всех континентов мира: Европы и Азии, Африки и Австралии, Южной и Северной Америки. Книга «На мосту Авиньона» включает в себя песни и танцы народов Европы, рассказывающие о вечных ценностях: любви и дружбе, красоте родной природы. Написания и аранжировки для фортепиано сделаны с учётом особенностей начинающих пианистов, музыкантов-любителей и профессионалов.

Сборник адресован широкому кругу музыкантов.

ББК 85.954.2

ЧТО ЗА РАДУГА СИЯЕТ НАД ЕВРОПОЙ?

Вы когда-нибудь видели лоскутное одеяло? Это очень красиво: множество кусочков разноцветной ткани сшиваются в один большой узор, похожий на мозаику.

Западная Европа, куда мы отправляемся в музыкальное путешествие, тоже похожа на лоскутное одеяло. Потому что если посмотреть на карту, то мы увидим множество небольших стран, раскрашенных в разные цвета.

Такая же пёстрая и разноцветная у них музыка: о дружбе и любви, о людях и природе. С нею можно грустить и смеяться, мечтать и радоваться. Песни и танцы, созданные в этих странах, наполнены такой же любовью и нежностью, какой наполнена всякая народная музыка. Поэтому и находит отклик в душе людей самых разных национальностей.

Заглянем мы и на остров Великобритания. Ведь именно там родился Хампти-Дампти, которого наши дети знают под именем Шалтай-Болтай.

Надеюсь, что те, кто коснётся пёстрой радуги этой музыки, и сам засияет прекрасным внутренним светом добра и красоты.

Елена Поплянова

НА МОСТУ АВИНЬОНА

(Франция)

Ах, не прост этот мост
Авиньонский, Авиньонский:
Там весь год напролёт
Песни, танцы, хоровод.

Allegretto
Весело

First system of piano accompaniment. The music is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand (treble clef) features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand (bass clef) provides a steady bass line. The system includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The dynamic marking *mf* is present.

Second system of piano accompaniment. It continues the melody and bass line from the first system. The right hand has a more active role with slurs and ties. The dynamic marking *f* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues the melody, and the left hand provides harmonic support. The dynamic marking *mp* is present. The system includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand continues the melody, and the left hand provides harmonic support. The dynamic marking *f* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The word *staccato* is written below the first measure of the right hand.

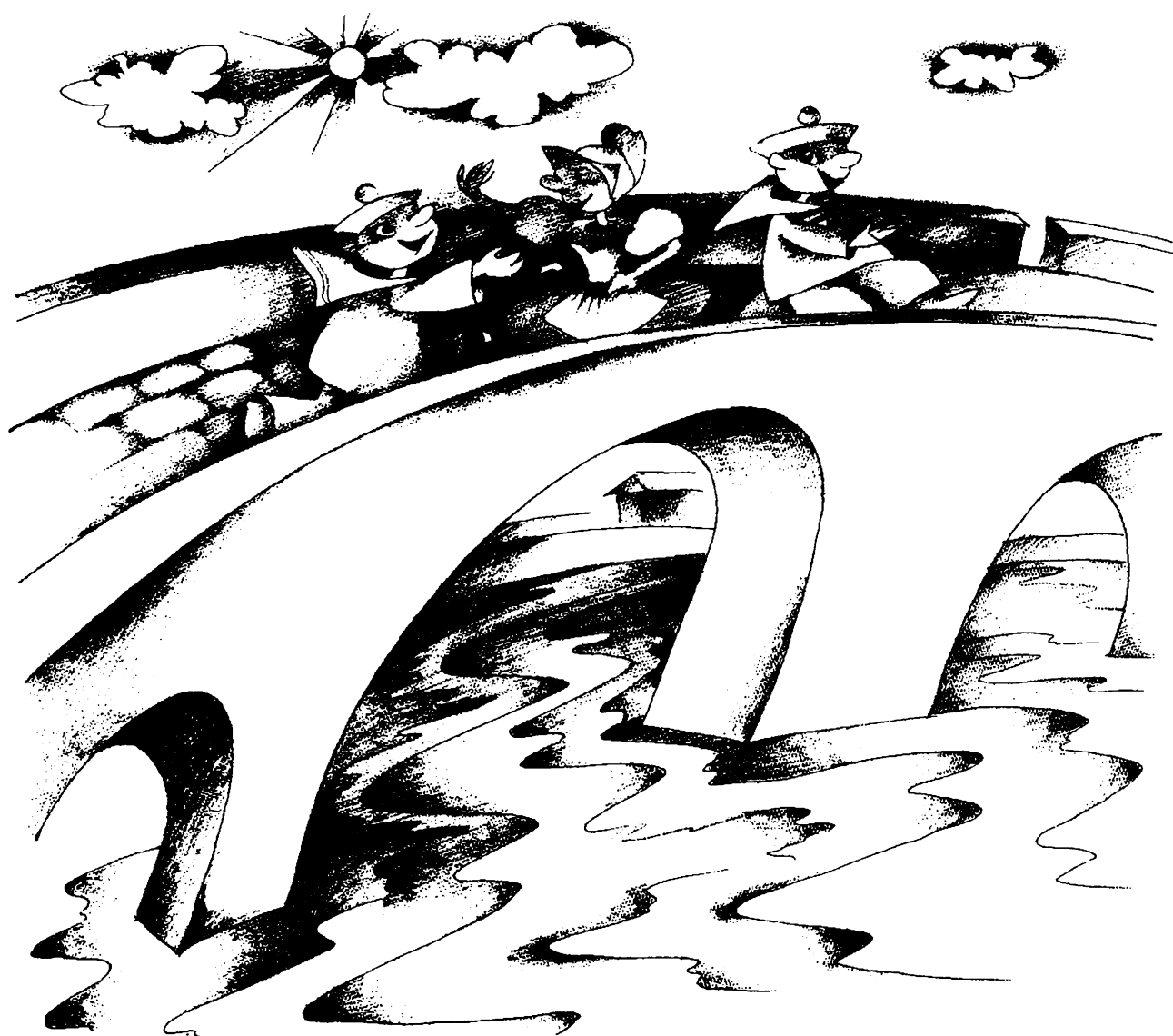
1. 2.

mp

f

staccato

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two systems. The first system has two staves, both in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The second system also has two staves, with the first staff starting at a forte (*f*) dynamic and marked *staccato*. The voice part is represented by a single staff in the first system, with first and second endings indicated by '1.' and '2.' above the staff. The music features various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

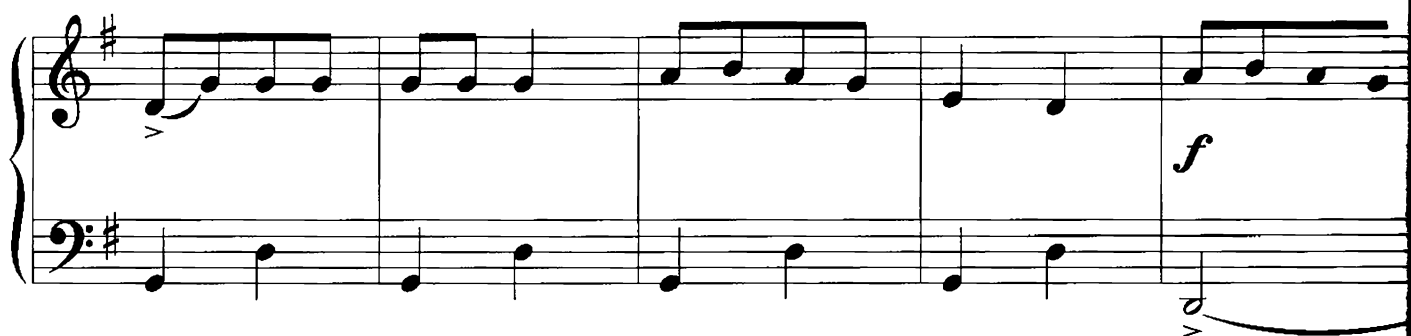


ТАНЕЦ ПАСТУХОВ

(Франция)

Moderato

Чётко, задорно и весело



ТАНЕЦ ТКАЧЕЙ

(Франция)

Moderato

Смело, задорно

The first system of musical notation is in 3/4 time. The treble clef staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and contains a melody of eighth and sixteenth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A repeat sign with first and second endings is present in the middle of the system.

The second system continues the piece. The treble clef staff features a melodic line with some slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. A repeat sign with first and second endings is located in the middle of the system.

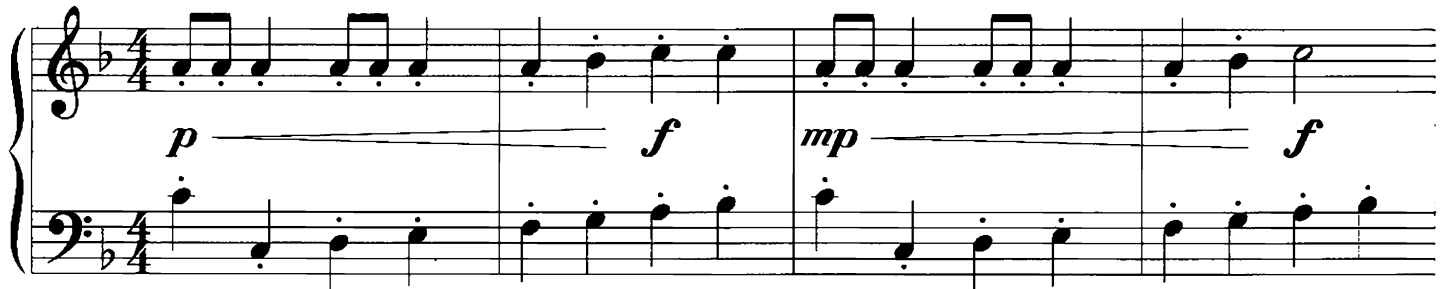
The third system of musical notation shows the continuation of the melody and accompaniment. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff provides the accompaniment. A repeat sign with first and second endings is present in the middle of the system.

The fourth system is the final one on the page. It continues the melodic and accompanimental lines. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff provides the accompaniment. A repeat sign with first and second endings is present in the middle of the system.

ЛЕНИВЫЙ МЕЛЬНИК

(Франция)

Allegretto
Весело





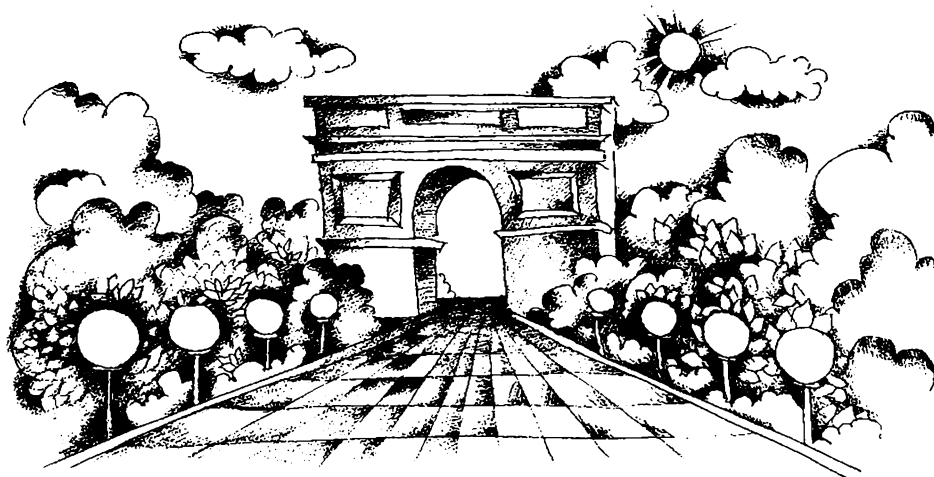
Что, мельник, спишь?
Просыпайся скорее!
Что, мельник, спишь?
Просыпайся скорее!

Мельница, мельница
Убежала!
Мельницу, мельницу
Догоняй!

(Русский текст Э. Александровой)

ПОСЛЕДНЯЯ ПЕСНЯ

(Франция)



Allegretto
Нежно и светло



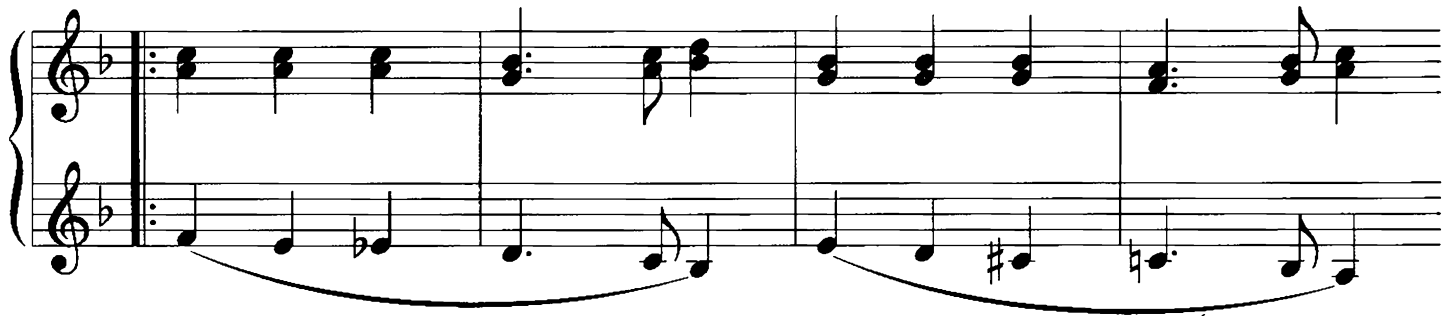


ВЕСЁЛЫЕ МУЗЫКАНТЫ

(Германия)



Moderato
В приподнятом настроении



Пусть будет вьюга,
Буря иль гром,
Но музыкантам, но музыкантам,
Но музыкантам всё нипочём!

ХАМПТИ-ДАМПТИ (ШАЛТАЙ-БОЛТАЙ)

(Англия)

Allegretto
Весело



legato

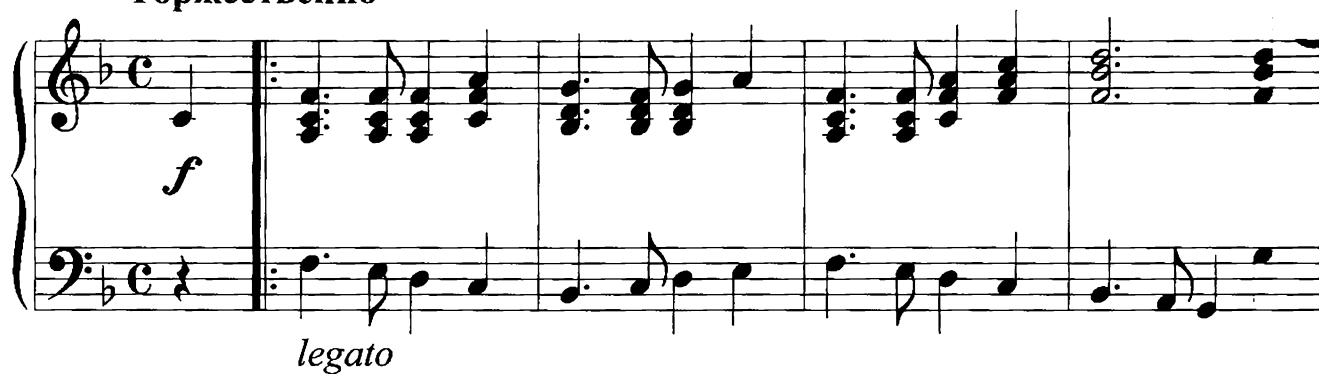


ЗАСТОЛЬНАЯ ПЕСНЯ О ДРУЖБЕ

(Шотландия)



Moderato
Торжественно



ЭЛЬБАСАН

(Албания)

Allegretto
Радостно

First system of the musical score. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The first measure is marked *f*. After two measures, there is a repeat sign followed by a double bar line and a fermata. The music then continues with a treble clef and a 2/4 time signature. The first measure of this section is marked *f (p)*. The system ends with a repeat sign and a double bar line.

1. 2.

Second system of the musical score. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The first measure is marked *f (p)*. The system ends with a repeat sign and a double bar line.

Конец

1. 2. Coda

Third system of the musical score. It begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The first measure is marked *f (p)*. The system ends with a repeat sign and a double bar line.

Повторить до
слова "Конец"

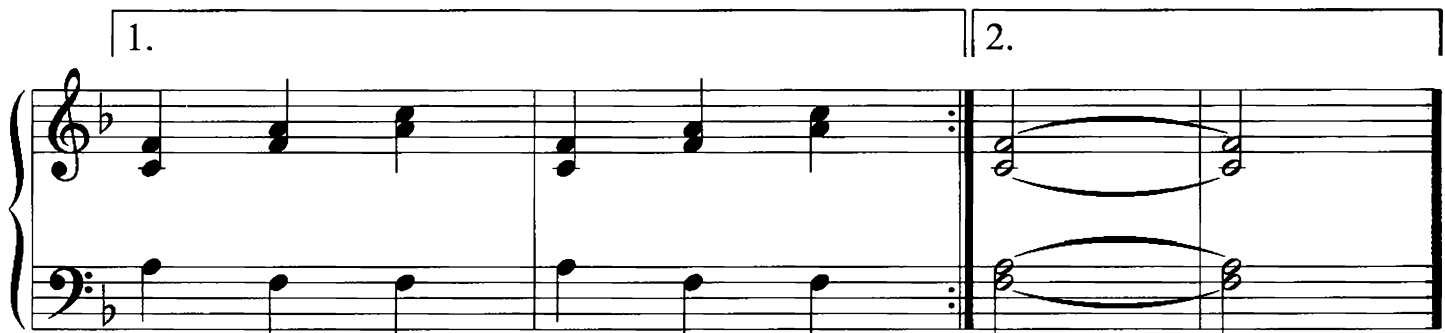
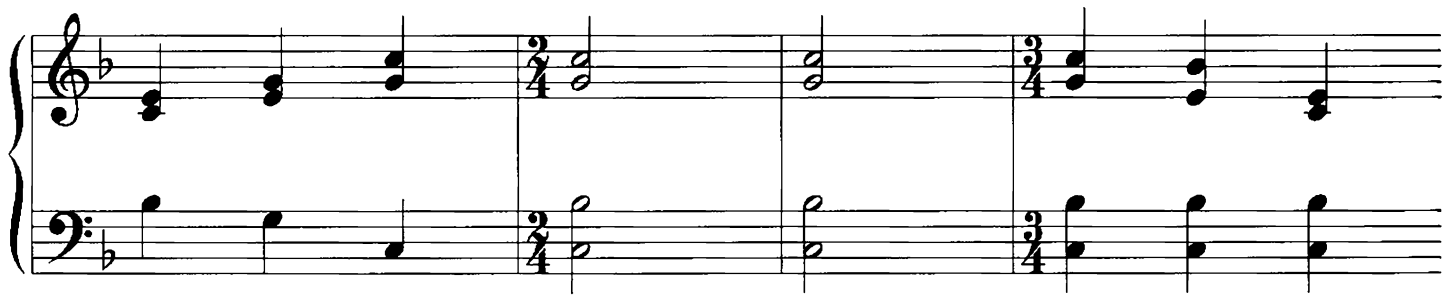


НАДО БЫТЬ ВЕСЁЛЫМ

(Бавария)



Moderato
Светло и радостно



ВЕСЕННИЙ ВЕТЕР

(Швеция)

Allegretto
Взволнованно

1.



2.



ПОРТУГАЛЬСКИЙ ТАНЕЦ

(Португалия)

Moderato

Энергично, весело

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a half rest, and then a series of eighth and quarter notes with accents. The bass clef staff starts with a half note, followed by eighth notes, and then a half rest. Dynamics include *f* (forte) and *non legato*.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a continuous eighth-note melody with accents. The bass clef staff has a half-note accompaniment. Dynamics include *mp* (mezzo-piano).

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melody with eighth and quarter notes, including accents. The bass clef staff has a half-note accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *mp* (mezzo-piano).

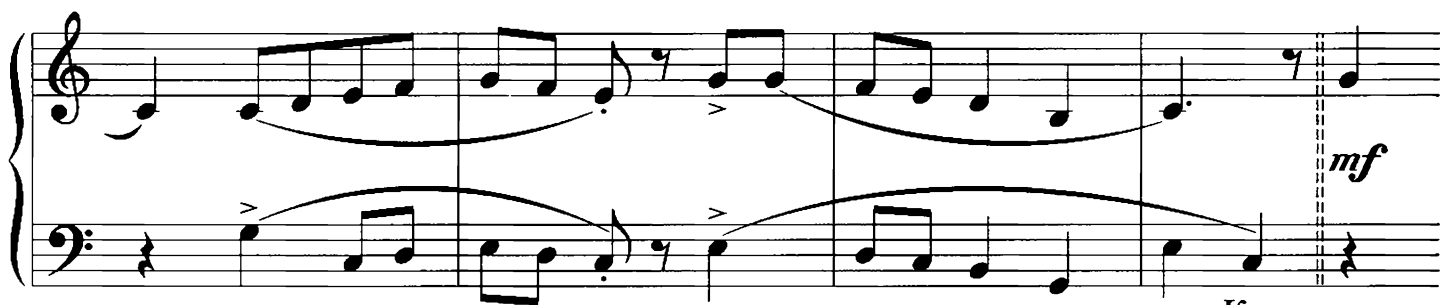
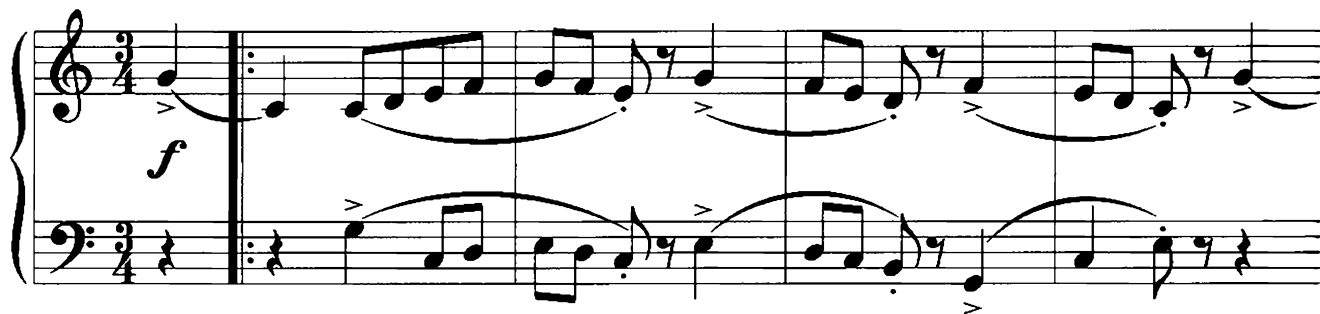
Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the eighth-note melody with accents. The bass clef staff has a half-note accompaniment.



НА ТАНЦАХ ТЫ МНЕ НУЖЕН

(Испания)

Allegro
Решительно



Конец



*Повторить до
слова "Конец"*



АВСТРИЙСКИЙ ТАНЕЦ

(Австрия)

Moderato
Легко





ШВАБСКАЯ ПЕСНЯ

(Швабия)

Allegretto
Радостно



The musical score consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a melody in the treble and a bass line in the bass. The second system has a treble and bass staff with a melody in the treble and a bass line in the bass. The third system has a treble and bass staff with a melody in the treble and a bass line in the bass. The score includes dynamic markings *mp* and *f*, and a repeat sign with first and second endings.



ТУМБА (Голландия)

Allegretto
Подвижно

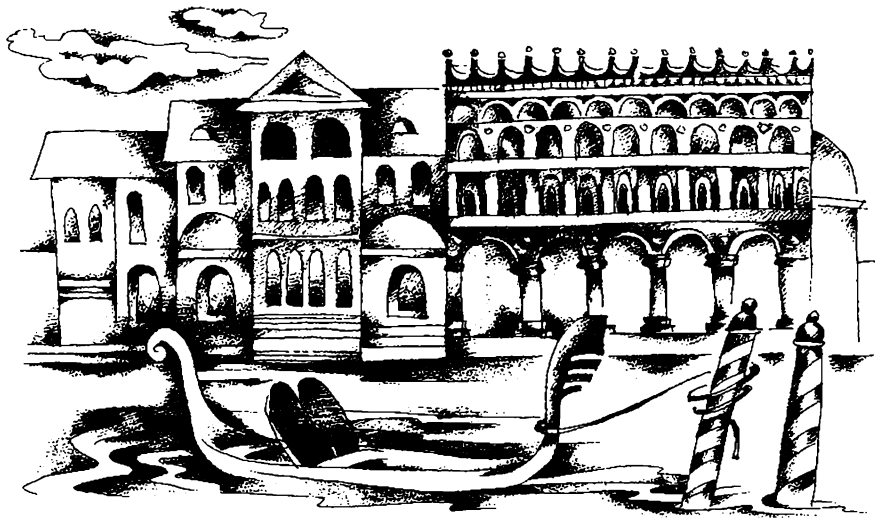


Повторить до
слова "Конец"

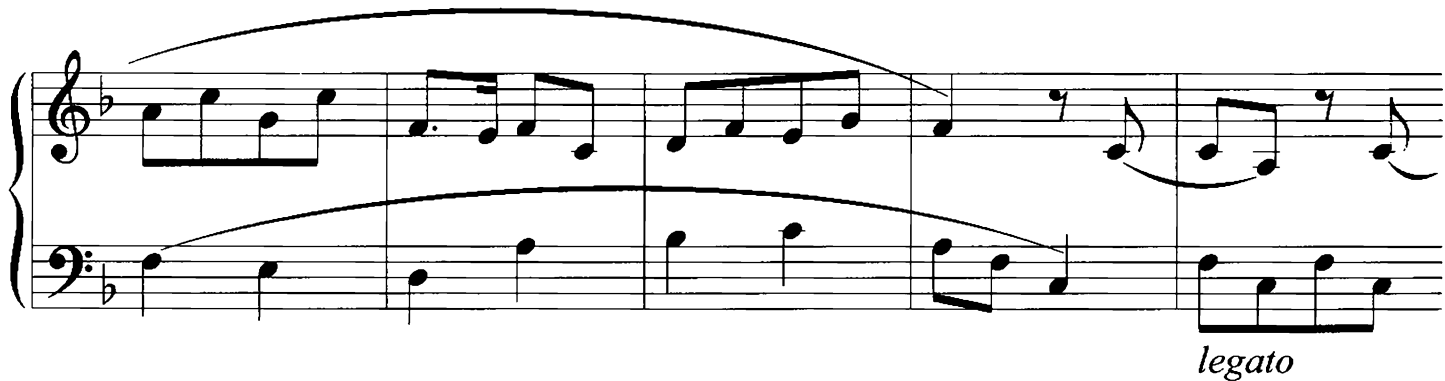


НЕАПОЛИТАНСКАЯ МЕЛОДИЯ

(Италия)



Allegretto
Легко, нежно, певуче





САНТА ЛЮЧИЯ

(Италия)

Moderato cantabile
Певуче, выразительно

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a *mf* dynamic marking. The bass clef staff begins with a *legato* marking. The time signature is 3/4. The melody in the treble staff consists of eighth and quarter notes, while the bass staff provides a simple harmonic accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the last two measures. The bass staff continues the accompaniment with quarter notes.

Third system of musical notation. The treble staff begins with a *f* dynamic marking and includes a slur over the first two measures. The bass staff continues the accompaniment. The system concludes with a *mf* dynamic marking in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a repeat with first and second endings. The first ending (marked "1.") leads back to the beginning of the system. The second ending (marked "2." and *rit.*) concludes the piece with a final chord in the bass staff.

СОДЕРЖАНИЕ

На мосту Авиньона (<i>Франция</i>)	4
Танец пастухов (<i>Франция</i>)	6
Танец ткачей (<i>Франция</i>)	7
Ленивый мельник (<i>Франция</i>)	8
Последняя песня (<i>Франция</i>)	10
Весёлые музыканты (<i>Германия</i>)	12
Хампти-Дампти (Шалтай-Болтай) (<i>Англия</i>)	13
Застольная песня о дружбе (<i>Шотландия</i>)	14
Эльбасан (<i>Албания</i>)	15
Надо быть весёлым (<i>Бавария</i>)	16
Весенний ветер (<i>Швеция</i>)	17
Португальский танец (<i>Португалия</i>)	18
На танцах ты мне нужен (<i>Испания</i>)	20
Австрийский танец (<i>Австрия</i>)	22
Швабская песня (<i>Швабия</i>)	24
Тумба (<i>Голландия</i>)	26
Неаполитанская мелодия (<i>Италия</i>)	28
Санта Лючия (<i>Италия</i>)	30

